

Logistiklastenheft

Logistics Specification

Logistik- & Verpackungsanforderungen für Lieferanten

Logistics & Packaging Guideline for Suppliers

# Inhaltsverzeichnis / Table of Contents

## Allgemeine Informationen / General Information

1. Zweck / Purpose .....	2
2. Geltungsbereich / Field of Application .....	3
3. Adressen / Contact .....	3
4. Abkürzungsverzeichnis / List of Abbreviations.....	4

## Logistikrichtlinien / Logistics Guideline

1. Allgemeine Informationen / General Information .....	4
2. Logistikprozesse / Logistics Processes .....	4
2.1. Allgemeine Anforderungen / General Requirements .....	4
2.2. Datenaustausch / Data Exchange .....	5
2.3. Planung, Disposition und Steuerung / Planning, Scheduling and Controlling.....	5
2.3.1. Jährliche Planmenge / Annual Plant Quantity.....	5
2.3.2. Lieferplan und Liefereinteilungen / Supplier Plan and Schedule .....	5
2.3.3. Liefertreue / Delivery Reliability.....	6
2.3.4. Produktionskapazität / Production Capacity.....	6
2.3.5. Fertigungs- und Materialfreigaben / Production and Material Release .....	7
2.4. Lagerhaltung, Versand und Transport / Storage, Dispatch and Transport .....	8
2.4.1. Lagerhaltung des Materials / Material Storage.....	8
2.4.2. Transport / Transport .....	8
2.4.3. Avisierung und Warenanlieferung / Notification and Delivery of Goods .....	8
2.4.4. Warenursprung und Präferenzen / Origin of Goods and Preferences.....	9
2.4.5. Zollabwicklung / Customs Handling .....	9
3. Reklamation / Complaints .....	9

## Verpackungsrichtlinien / Packaging Guideline

1. Allgemeine Informationen / General Information .....	10
2. Anforderung an die Verpackung / Packaging Requirements .....	11
2.1. Allgemein / General.....	11
2.2. Zulässige Verpackungsmaterialien / Approved Packaging Materials.....	11
2.3. Technische Verpackungsmaterialien / Technical Packaging Requirements .....	13
2.3.1. Abmessung und Gewicht / Volumes and Weights .....	13

2.3.2. Überseeeverpackung / Overseas Packaging .....	13
2.3.3. Verschluss / Closures.....	13
2.3.4. Ladungssicherung / Securing the Load.....	14
3. Verpackungsarten / Types of Packaging.....	14
3.1. Mehrwegverpackungen / Reusable Packaging .....	14
3.1.1. Beschaffung und Umlaufmengen / Procurement and Volume.....	15
3.1.2. Leergutfrachtkosten / Freight Costs for Empties .....	15
3.1.3. Leihgutkontoabstimmung / Resuable Packaging Accounts .....	15
3.1.4. Anforderung / Requirements .....	15
3.2. Einwegverpackung / Disposable Packaging.....	16
3.3. Ausweichverpackungen / Alternative Packaging .....	16
4. Verpackungsplanung / Packaging Planning.....	16
4.1. Ablauf / Process.....	17
5. Warenkennzeichnung / Labelling of Goods .....	17
5.1. Kennzeichnung der Verpackungseinheiten / Labelling of Packaging Units .....	17
5.2. Versanddokumente / Shipping Documents .....	18
5.2.1. Lieferschein DIN 4991 und Speditionsauftrag VDA 4922 / Delivery Note DIN 4991 and Shipping Order VDA 4922 .....	18
5.2.2. Muster VDA-Warenanhänger / Example VDA Tag .....	19

## Allgemeine Informationen

Die im Folgenden aufgeführten Richtlinien und Vorschriften zur Anlieferung von Waren an A. KAYSER Automotive Systems GmbH oder an ein mit der A. KAYSER Automotive Systems GmbH im Sinne von §§ 15 ff AktG verbundenes Unternehmen (im Folgenden gesamthaft „KAYSER“), bilden die Grundlage für unsere Geschäftsbedingungen und gelten als ergänzende vertragliche Vereinbarungen zu den allgemeinen KAYSER-Einkaufsbedingungen.

### 1. Zweck

Durch die vorliegenden Richtlinien sind die grundsätzlichen Anforderungen definiert, die ein Lieferant zu erfüllen hat, um eine Lieferantenbeziehung zu KAYSER unterhalten zu können.

Sie sind bezogen auf

- Entwicklung
- Gestaltung
- Planung

von Logistikkonzepten, sowie auf

- Planung
- Beschaffung
- Verwaltung

von Verpackungsmaterialien, Warenkennzeichnung und Anlieferung.

### 2. Geltungsbereich

Die vorliegenden Richtlinien sind für sämtliche Lieferungen von Zukaufteilen an die KAYSER-Unternehmensgruppe gültig.

## General Information

The following specified guidelines and regulations for the delivery of goods to A. KAYSER Automotive Systems GmbH or to a company affiliated with the A. KAYSER Automotive Systems GmbH within the meaning of Section 15 et sgg. Of the AktG (hereinafter collectively referred to as “KAYSER”), provide a basis for our terms and conditions. They are regarded as additional contract agreements to the general KAYSER conditions of purchase.

### 1. Purpose

The following guidelines define the fundamental requirements which suppliers must fulfill in order to maintain a relationship as a supplier of KAYSER.

They are relating to the

- development
- structuring
- planning

of logistics concepts, as well as to

- planning
- procurement
- management

of packaging materials and labelling and delivery of goods.

### 2. Field of Application

This packaging manual applies to all deliveries of additional purchase parts to the KAYSER group as recipient of the shipment.

### 3. Adressen

### 3. Contact

<b>A. KAYSER AUTOMOTIVE SYSTEMS GmbH, Einbeck</b> Hullerser Landstraße 43 D 37574 Einbeck <b>Tel.:</b> +49 (0) 55 61 79 02-0 <b>Fax:</b> +49 (0) 55 61 79 02-20 90	<b>A. KAYSER AUTOMOTIVE IBERICA S.L.</b> Automoción S. Com. Pol. Ind. Comarca I (Agustinos) Calle E – 13 E 31013 Berrioplano/Navarra	<b>A. KAYSER AUTOMOTIVE SYSTEMS GmbH u. Co. KG Glauchau</b> Siemensstraße 5 D 08371 Glauchau <b>Tel.:</b> +49 (0) 37 63 60 96-0 <b>Fax:</b> +49 (0) 37 63 60 96-40
<b>KAYSER AUTOMOTIVE SYSTEMS (Suzhou) Co., Ltd.</b> 12A, Gang Tian Industrial Square Gang Tian Road Suzhou Industrial Park China 215021 People's Republic of China	<b>KAYSER AUTOMOTIVE SYSTEMS (Changchun) Co., Ltd</b> Building #1, Changchun Chaoyang Economic Development Zone Park III Changchun, China 130000 <b>Tel.:</b> +86 (0) 431 8197 97-00	<b>KAYSER AUTOMOTIVE SYSTEMS S en C.</b> Río Papaloapan # 27 Corredor Empresarial Cuautlancingo A.C. C.P. 72710 Cuautlancingo, Puebla <b>Tel.:</b> +52 222 210 55-52
<b>A. KAYSER AUTOMOTIVE SYSTEMS Polska Sp. z o.o.</b> ul. Skosna 16, Batorowo PL 62-080 Tarnowo Podgórze <b>Tel.:</b> +48 (0) 61 66 50-300	<b>KAYSER AUTOMOTIVE HUNGÁRIA Kft.</b> H-2900 Komárom Bánki Donát út 5. <b>Tel.:</b> +36 34 540-700	<b>KAYSER AUTOMOTIVE SYSTEMS Klodzko Sp. z o.o., Jaszkowa Dolna</b> Przemyslowa 3 PL 57-312 Jaszkowa Dolna <b>Tel.:</b> +48 (0) 74 633 57 00
<b>KAY- SER AUTOMOTIVE SYSTEMS USA, LP</b> 910 Kentucky Avenue Fulton, KY 42041 <b>Tel.:</b> +1 270 472 99-12		

### 4. Liste der Abkürzungen

### 4. List of Abbreviations

Abkürzung / Abbreviation	Erläuterung / Explanation
ABS	Arcylnitrit-Butyl-Styrol
EDI	Elektronische Datenübertragung / Electronic Data Interchange
FCA	Frei Frachtführer / Free Carrier
FIFO	First in First out
IPPC	International Plant Protection Convention
LAB	Lieferabruf / Delivery Demand
PE	Polyethylene
PET	Polyethylenterephthalat
PP	Polypropylen
PS	Polystyrol
SOP	Start of Production
VCI	Volatile Corrosion Inhibitor
VDA	Verband der Automobilindustrie / German Association of the Automotive Industry

## 1. Allgemeine Informationen

Ansprechpartner für weitere Informationen oder bei Fragen ist der jeweilige Logistikleiter des Anlieferwerks.

## 2. Logistikprozesse

### 2.1. Allgemeine Anforderungen

Der Lieferant muss seine Logistikprozesse so gestalten, dass die Verfügbarkeit des richtigen Gutes, in den richtigen Mengen, im richtigen Zustand, zur richtigen Zeit am richtigen Ort sichergestellt wird.

Mit Hilfe dieser Prozesse sollen folgende Ziele der KAYSER-Unternehmensgruppe verfolgt werden:

- Reduzierung der Komplexität der Geschäftsprozesse
- Minimierung der Lagerbestände
- Reduzierung der Liefer- und Durchlaufzeiten
- Permanente Umsetzung von Verbesserungskonzepten
- Sofortige Informationspflicht der Lieferanten bei abweichenden Prozessen

#### Informationspflicht bei:

- i) Standortverlagerungen
- ii) Organisatorischen Änderungen
- iii) Qualitätsveränderungen

Um eine gute Kommunikation zwischen KAYSER und Lieferant sicherzustellen, müssen Kontaktpersonen beim Lieferanten bestimmt werden. Details des Ansprechpartners (Name, Telefonnummer, E-Mail etc.) müssen an KAYSER weitergeleitet werden. Die Ansprechperson muss während der Geschäftszeiten erreichbar sein.

### 2.2. Datenaustausch

Der elektronische Datenaustausch mittels EDI von Lieferabrufen ist für einen effizienten Geschäftsprozess mit unseren Lieferanten notwendig und stellt eine Voraussetzung für die Zusammenarbeit dar, damit der administrative Aufwand auf ein Minimum beschränkt werden kann. Der zugelassene Nachrichtenstandard ist VDA. Weitere Informationen sind

## 1. General Information

For further information or questions please contact the logistics manager of the requesting plant.

## 2. Logistics Processes

### 2.1. General Requirements

The Suppliers must organize their processes in such a way that the availability of the right good is guaranteed in the right quantity and quality at the right time and place.

The following aims of the KAYSER group should be pursued by using the logistics processes:

- Reduction of the complexity of commercial processes
- Minimization of inventory stocks
- Reduced supply times and processing times
- Constant implementation of potential improvements
- Immediate duty to inform about deviations from defined processes

#### Disclosure duty:

- i) Changes of location
- ii) Organizational changes
- iii) Variation in quality

To guarantee a good communication between KAYSER and the supplier, the supplier has to choose a contact person. Contact details of this person (name, phone number, e-mail) must be submitted to KAYSER. The contact person has to be available during the business hours.

### 2.2. Data Exchange

Electronic data exchange using EDI for delivery forecast schedules is necessary for efficient business processes with our suppliers and is mandatory for the cooperation. Administrative processes should be limited to a minimum. VDA is the permitted standard for information. Detailed information should be clarified with the purchase planning.

mit der Einkaufsdisposition abzustimmen.

## 2.3. Planung, Disposition und Steuerung

### 2.3.1. Jährliche Planmenge

Unverbindliche Vorschauzahlen werden auf Anfrage von der KAYSER Einkaufsabteilung übermittelt.

### 2.3.2. Lieferplan und Liefereinteilungen

Falls nichts anderes vereinbart wurde, sind die in den Lieferplaneinteilungen aufgeführten Termine gleichzeitig auch die Wareneingangstermine bei KAYSER. Die Lieferplaneinteilungen werden mittels Lieferabruf (LAB) übermittelt und beziehen sich jeweils auf eine spezifische Teilenummer.

Die Lieferabrufe, basierend auf Montage- und Produktionsplanung der KAYSER Unternehmensgruppe, werden dem Lieferanten mitgeteilt. Die Abrufe enthalten rollierende Daten, wobei der letzte Lieferabruf bindend ist. KAYSER behält sich das Recht vor, jeden Lieferabruf kurzfristig zu ändern, wenn sich Bedarfsänderungen ergeben.

Empfangende Lieferabrufe sind auf Plausibilität hinsichtlich Mengen, Termine, Abladestellen, Ladungsträger, etc. zu prüfen.

Wenn kein schriftlicher Einspruch vom Lieferanten innerhalb von zwei Werktagen vorliegt, gilt der Lieferabruf als bestätigt.

Der Lieferant muss dafür sorgen, dass keine Falschliefereien, keine Rückstände und keine Überlieferungen auftreten.

Lieferengpässe, welche Termin- oder Mengenauswirkungen zur Folge haben, sind der Einkaufsdisposition unverzüglich zu melden.

Des Weiteren besteht eine Informationspflicht zu folgenden Punkten:

- Ursache des Versorgungsproblems
- Produktionskapazitäten für rückständige Teile
- Möglichkeit einer Verkürzung der Lieferzeit durch Sonderfahrten

## 2.3. Planning, Scheduling and Controlling

### 2.3.1. Supplier Plan and Schedule

Non-binding predicted quantities are conveyed by the KAYSER purchasing department upon request.

### 2.3.2. Supplier Plan and Schedule

As far as no other arrangements have been made, the deadlines in the supplier schedules refer to the good receipt dates at KAYSER. The delivery schedules are transmitted via delivery demand (LAB) and refer to a specific part number.

The supplier receives the LAB based on the KAYSER group assembly and production plan.

The calls contain continuous data. The latest schedule is binding.

KAYSER reserves the right to change any schedule on short notice if there are changes to the requirements.

The received forecast delivery schedules are to be checked for plausibility, regarding amounts, deadlines, unloading areas, loading areas, etc. If no written objection of the supplier is given within two working days, the delivery schedule is valid as confirmed.

The supplier ensures that there are no incorrect deliveries, no arrears and no excess deliveries. A supply bottleneck which involves a delay in deliveries or affects delivery amounts has to be reported immediately to the material management department.

Furthermore, there is a duty of disclosure about the following points:

- The cause of the delivery problems
- Production capacities for the parts in arrears
- The possibility of a shortening of the delivery time through special delivery

- Abstellmaßnahmen des Versorgungsproblems
- Informationen zur Organisation des Lieferanten

- Corrective measures for the delivery problem
- Information about the supplier's organization

### 2.3.3. Liefertreue

Die vorgegebenen Mengen und Termine sind unabhängig von gesetzlichen sowie kirchlichen Feiertagen oder landesspezifischen Einschränkungen bereitzustellen. Bei fehlendem Leergut muss der Lieferant die Teileversorgung trotzdem sicherstellen und hat ggf. rechtzeitig über eine Ausweichverpackung mit dem zuständigen Ansprechpartner bei KAYSER abzustimmen.

### 2.3.3. Delivery Reliability

The prescribed amounts and deadlines have to be supplied independently of national and religious holidays or country-specific limitations. In case of lacking empty packaging, the supplier has to ensure the supply with parts by using alternative packaging, which has to be agreed with the responsible contact person at KAYSER's.

### 2.3.4. Produktionskapazität

Die mit der Einkaufsabteilung festgelegten Produktionskapazitäten sind im vereinbarten Umfang bereitzustellen. Die Produktionskapazitäten müssen Serienbedarfe und Ersatzteilbedarfe abdecken und eine Flexibilität von plus/minus 15% aufweisen. Die Jahreskapazitäten dürfen maximal 50 Wochen mit jeweils 5 Arbeitstagen abbilden. Kapazitätserweiterungen und Reaktionszeiten müssen für die Logistikstelle von KAYSER transparent sein.

### 2.3.4. Production Capacity

The production capacities fixed with the purchasing department at KAYSER have to be available in the agreed scale. The production capacities must cover the requirements for series and spare parts and a flexibility of plus/minus 15% has to be given. The yearly capacities cover maximum 50 weeks with 5 working days each. Capacity enlargements and response times have to be transparent for the logistics department of KAYSER.

### 2.3.5. Fertigungs- und Materialfreigaben

KAYSER meldet Bedarfe für Material über Lieferpläne. Diese basieren auf dem Liefervertrag welcher mit dem Lieferanten abgeschlossen worden ist (siehe 2.3.2). Dieser ist folgendermaßen strukturiert:

Fertigungsfreigaben sind rechtsverbindliche Bestellungen von Fertigungserzeugnissen, die zu den im zuletzt aktualisierten Lieferabruf genannten Lieferterminen zu liefern sind.

Materialfreigaben sind Beschaffungsfreigaben für Vormaterialien des Lieferanten. Voraussetzungen dienen dem Lieferanten um seine Fertigungskapazitäten zu bestimmen.

Die Freigabehorizonte belaufen sich auf 4 Wochen für die Fertigungserzeugnisse und weitere 4 Wochen für das Vormaterial jeweils ab dem Übersendungsdatum des Liefer-

### 2.3.5. Production and Material Release

KAYSER announces needs for material by using delivery schedules. Those schedules are based on the delivery contract which was concluded with the supplier (see 2.3.2). This contract is structured as follows:

Production releases are legally binding orders of finished products which have to be delivered on the date shown in the youngest LAB.

Material releases are procurement releases for primary materials of the supplier. Projection helps the supplier to determine his manufacturing capacities.

The release horizons amount to 4 weeks for the manufacturing products and another 4 weeks for the primary materials in each case from the



scheins. Falls KAYSER eine Bestellung innerhalb der Fertigungsfreigabe storniert, ohne weitere Abrufe im Planungshorizont platziert zu haben, entscheidet KAYSER in Absprache mit dem Lieferanten über Abnahme der Produkte innerhalb eines angemessenen Zeitraums oder Bezahlung des vereinbarten Kaufpreises.

Falls KAYSER eine Bestellung innerhalb der Materialfreigabe storniert, ohne weitere Abrufe im Planungshorizont platziert zu haben, erstattet KAYSER dem Lieferanten die für das Material aufgewandten Kosten, vorausgesetzt der Lieferant kann das Material in einem angemessenen Zeitraum nicht anderweitig aufbrauchen. KAYSER behält sich das Recht vor, die bezahlten Rohstoffe abzunehmen.

Im Rahmen eines Projektauslaufs ist die letzte Lieferabrufeinteilung stückgenau an KAYSER, unabhängig von abgestimmten Lieferlosgrößen, bereitzustellen. Die vereinbarten Verpackungseinheiten und Lieferlosgrößen sind nicht gültig für die letzte Lieferung.

## 2.4. Lagerhaltung, Versand und Transport

### 2.4.1. Lagerhaltung des Materials

Die Ware muss ordnungsgemäß gelagert werden (Schutz vor Witterung, Schmutz und Beschädigung), sowie produktspezifische Anforderungen erfüllen. Der Lieferant muss Transparenz über die Bestände gewährleisten.

Es ist sicherzustellen, dass bei der Bereitstellung und Lagerung des Materials eine Verwechslungsgefahr ausgeschlossen und das FIFO-Prinzip eingehalten wird.

### 2.4.2. Transport

Die Lieferung an KAYSER erfolgt anhand der im Liefervertrag festgelegten Vereinbarungen. Der Lieferant ist verpflichtet die bereitgestellte Ware bis zum Eintreffen des Spediteurs ordnungsgemäß zu lagern (siehe 2.4.1.).

Bei der Lieferkondition FCA werden die Transportkosten von KAYSER übernommen. Davon ausgenommen sind zusätzliche Transportkosten, wie z.B. Sonderfahrten, die durch den Lieferanten verursacht wurden. Wenn nicht

sending date of the delivery note. Should KAYSER cancel an order during the production release without having placed any further requests in the planned horizon, KAYSER decides in consultation with the supplier about the acceptance of the products within an appropriate timeframe or the payment of the agreed purchase price.

If KAYSER cancels an order during the production release without having placed further requests in the planned horizon, KAYSER will replace the supplier's material costs, provided that the supplier proves that he cannot use the material another way within an appropriate timeframe. KAYSER reserves the right to accept the paid basic materials.

At the end of a project, the schedule delivery requests have to be fulfilled by exact numbers by the supplier. The contracted packaging units and delivery lots are not valid for the last delivery.

## 2.4. Storage, Dispatch and Transport

### 2.4.1. Material Storage

The goods have to be stored properly (protection from weather, dirt and damage), as well as fulfill specific product requirements. The supplier has to guarantee transparency about the stock.

The supplier has to ensure that there is no risk of confusion of materials and that the FIFO-method is always respected.

### 2.4.2. Transport

The arrangements made in the supply agreement apply to the delivery to KAYSER. The supplier is obliged to store the good up to the arrival of the forwarding agent (see 2.4.1).

The incoterm FCA implies that the transportation costs are covered by KAYSER. Special transport costs have to be paid by the causing party. If the supplier cannot deliver on time nor deliver the full quantity, he has to make use of

termin- und mengengerecht versendet werden kann, müssen die Sonderfahrten in Anspruch genommen werden.

### 2.4.3. Avisierung und Warenanlieferung

Bei Lieferung „ab Werk“ (EXW) wird dem Lieferanten, bei Erstlieferung, eine Routing Order übermittelt, welche alle Informationen zur Transportabwicklung enthält. Unter Berücksichtigung der Transportzeit müssen die Waren beim entsprechenden Disponenten avisiert werden und am Abholtag bereitstehen. Dabei müssen vom Lieferanten sämtliche Daten zur Verfügung gestellt werden. Liegt keine weitere Vereinbarung vor und KAYSER ist der Frachtzahler, tritt der Incoterm „frei Frachtführer“ (FCA) in Kraft. Der Lieferant hat die Ware anzumelden und dem Frachtführer an einem vorher benannten Ort oder dem Werk des Verkäufers bereitzustellen. Bei der Übergabe der Ware auf den Frachtführer geht auch das Risiko auf KAYSER über.

Anlieferzeiten (Warenannahmezeiten) sind mit dem jeweiligen Werk abzustimmen.

Falls keine Routing Order vorliegt, ist diese über die Einkaufsdisposition anzufordern.

### 2.4.4. Warenursprung und Präferenzen

Bei der Anlieferung von Waren muss vor Erstlieferung an KAYSER eine Langzeitlieferantenerklärung für Waren mit Präferenzursprung nach Verordnung (EWG) Nr. 3351/83 vorliegen. Ein Bezug zur Ware wird durch Angabe der KAYSER Artikelnummer auf der Lieferantenerklärung hergestellt. Die Langzeitlieferantenerklärung ist jährlich unaufgefordert an KAYSER zu übermitteln. Der Lieferant ist für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Langzeitlieferantenerklärung verantwortlich. Für falsch erstellte Lieferantenerklärungen und daraus resultierende Forderungen unserer Kunden übernimmt der Lieferant die volle Haftung. Die KAYSER- Unternehmensgruppe überprüft nach dem Zufallsprinzip die Richtigkeit einer Lieferantenerklärung.

### 2.4.5. Zollabwicklung

Der Lieferant hat bei allen Warenlieferungen an KAYSER unter Bezugnahme auf die KAYSER-

special transports and pay for them.

### 2.4.3. Notification and Delivery of Goods

The supplier receives a routing order for the first delivery, when the Incoterm is “ex works” (EXW), containing all the information needed for the transport. In consideration of the transport time, the goods have to be announced at the KAYSER dispatcher and have to be available at the date of shipping. All relevant data have to be made available for KAYSER by the supplier. If there is no other agreement and KAYSER is freight payer, incoterm „free Carrier” (FCA) becomes effective. The supplier needs to announce the goods to KAYSER and provide them to the freight carrier at a certain place or the suppliers work.

The handover marks the transfer of perils from the supplier to KAYSER.

Changed delivery times must be agreed with the respective recipient of KAYSER.

If no routing order is given, it is to be requested at the purchase planning department.

### 2.4.4. Origin of Goods and Preferences

Prior to the initial consignment to KAYSER, a long-term suppliers’ declaration needs to be available for goods with preferential originating status in accordance with the decree (European Economic Community) no. 3351/83. A reference to the suppliers’ declaration is created through the KAYSER material number. The long-term suppliers’ declaration needs to be transmitted unrequested once a year. It is the liability and responsibility of the supplier to guarantee for the accuracy and completeness of the long-term suppliers’ declaration. The supplier assumes full liability for false information and the resulting claims of KAYSER’s clients. The KAYSER group randomly checks the accuracy and completeness of suppliers’ declarations.

### 2.4.5. Customs Handling

For all goods deliveries to KAYSER, the supplier must make binding statements about the coun-

Teilenummer verbindliche Angaben zum Ursprungsland und zur Zolltarifnummer zu machen. Weitere Informationen sind bei Bedarf mit KAYSER zu klären.

### 3. Reklamation

Falls eine Abweichung von den Logistikkrichtlinien vorliegt, kann KAYSER eine Aufwandsentschädigung von seinem Lieferanten verlangen. Der Lieferant wird per E-Mail über die Reklamation in Kenntnis gesetzt. Reagiert der Lieferant innerhalb von zwei Werktagen nicht, gilt die Reklamation als akzeptiert und der Betrag wird in Abzug gebracht. Die entstandenen Kosten werden pro Vergehen bzw. nach dem jeweiligen Fehlertyp berechnet.

Folgende Abweichungen können mittels Reklamationsbericht beim Lieferanten beanstandet werden:

i) Mengen und Terminabweichungen:

- Lieferverzug und Falschlief erung
- Minder- und Mehrlieferungen
- Unter- und Überlieferung

ii) Verpackung

- Nichteinhaltung der Serienverpackung bzw. einer vereinbarten Ausweichverpackung
- Fehlerhafte oder fehlende Kennzeichnung des VDA-Warenanhängers
- Anlieferung in beschädigten oder beschmutzten Behältern
- Unter- oder Überschreitung des Packinhalts

iii) Lieferpapiere

- Lieferpapiere fehlen oder sind fehlerhaft

Bei Nichteinhaltung der Anforderungen behält sich KAYSER vor, den Lieferanten mit den Umpackkosten zuzüglich der entstehenden Handlingskosten, jedoch mit mindestens 150€ pro Ladeeinheit, zu belasten. Dadurch entstehende Kosten für Mehraufwendungen oder Stillstände in Produktion und Logistik können ebenfalls auf den Lieferanten umgelegt werden.

try of origin and the customs tariff number, considering the KAYSER part number. Detailed information should be clarified with KAYSER where necessary.

### 3. Complaints

If there are deviations from the logistics guidelines, KAYSER reserves the right to charge the supplier for reimbursement of expenses. The supplier will be informed about the complaint by e-mail. If the supplier does not react within two working days, the complaint is valid as accepted and the amount will be subtracted. The resulting costs will be calculated for each case or depending on the type of the deviation.

Complaints can be made about the following deviations by using a complaint report:

i) Deviations from Deadlines and Amounts

- Delivery in arrears and incorrect delivery
- Short or excess deliveries
- Under- and over-deliveries

ii) Packaging

- Failure to use series packaging according to the packaging agreement
- Wrong or missing label of consignment (VDA transport label)
- Delivery in damaged/dirty containers
- Excess or low package contents

iii) Shipping Document

- Missing or incorrect shipping documents

In case of non-compliance to the requirements, KAYSER reserves the right to charge repackaging costs and additional handling costs, however, at least 150€ per loading unit.

Furthermore, the supplier can be charged for additional expenses or expenses for stoppages of the production.

## Verpackungsrichtlinie

### 1. Allgemeine Informationen

Ansprechpartner für weitere Informationen oder Fragen ist der jeweilige Verpackungsplaner des Anlieferwerks.

### 2. Anforderung an die Verpackung

#### 2.1. Allgemein

Für eine qualitätsgerechte Anlieferung der Teile ist die Einhaltung folgender Kriterien erforderlich:

- Schutz vor Beschädigung, Korrosion, Verschmutzung, Umwelteinflüssen sowie elektrostatischer Aufladung, wobei hier grundsätzlich die Restschmutzvorschriften auch für die Verpackung gelten
- Kein direkter Kontakt mit unbeschichteter Well- oder Vollpappe sowie mit Füllmaterialien
- Optimale Auswahl und Auslastung der Packeinheiten in Bezug auf Stabilität und Füllmenge
- Ausreichende Transportsicherung
- Bildung rationeller Ladeeinheiten
- Optimale Entladbarkeit der Transportfahrzeuge durch Flurförderfahrzeuge
- 2-fache Stapelbarkeit der Ladeeinheiten ist einzuhalten bzw. zu gewährleisten
- Einhaltung der vorgegebenen Standardabmessungen
- Handlinggerechter Aufbau
- Günstige Teilentnahme
- Recyclingfähige Materialien mit RESY-Symbol
- Möglichst geringer Einsatz von Einwegverpackungen als Beitrag zur Abfallvermeidung

Sofern anderslautende Verpackungsvereinbarungen zwischen dem Lieferanten und KAYSER getroffen wurden, gelten diese. Bei Nicht-Einhaltung der Kriterien berechnet KAYSER eine Gebühr.

## Packaging Guideline

### 1. General Information

For further information or questions please contact the packaging planner of the requesting plant.

### 2. Packaging Requirements

#### 2.1. General

Following criteria need to be adhered in order to guarantee a delivery that meets the demands of quality:

- Protection against damage, contamination, external influences, corrosion of goods as well as electrostatic charge. Basically, the residual contamination requirement is also valid for the packaging
- No direct contact with uncoated corrugated cardboard or solid fiber board as well as with filling material
- Optimal selection and capacity utilization of packaging with regard to stability and filling capacity
- Adequate transport securing
- Economic loading units
- Optimal discharge ability of the transport vehicle with ground conveyors
- Provide and follow double-stack ability of loading units
- Follow given standard dimensions
- Choose layout that favours easy handling
- Optimal withdrawal of goods
- Recyclable material with RESY symbol
- Preferably little use of disposable packaging material in order to reduce waste

In case other packaging agreements between the supplier and KAYSER have been made, they apply. In case of non-compliance to the criteria KAYSER accounts a charge.

Für Qualitätsminderung infolge zu schwacher, mangelhafter, nasser oder verschmutzter Verpackungen haftet der Lieferant.

## 2.2. Zulässige Verpackungsmaterialien

Damit der logistische Aufwand für das sortenreine Sammeln von Verpackungsmaterialien auf ein Minimum beschränkt werden kann, sind nur bestimmte recycelbare Materialien zugelassen. Klebebänder sowie Etiketten und Warenanhänger dürfen die Recyclingfähigkeit nicht einschränken.

In folgender Tabelle sind die zulässigen und unzulässigen Verpackungsmaterialien aufgeführt:

The supplier is liable for reduced quality as a result of fragile, inadequate, wet, or contaminated packaging.

## 2.2. Approved Packaging Materials

In order to minimize the logistical expenditure for the mono-material separation and collection of packaging materials, and for the recycling process to operate at its optimum level, only certain recyclable materials are permissible. Adhesive strips as well as labels and tags must not delimit the recyclable capacity of the carrier material.

In the following table are the accepted and unaccepted packaging material listed:

Material / Material	Zugelassene Materialien / Accepted Packaging Material	Unzulässige Materialien / Unaccepted Material
<b>Verbundstoffe/ Compounds</b>		Nicht zugelassen
<b>Kunststoffe allgemein / Packaging made out of plastics</b> - Einweg / Disposables  - Mehrweg / Reusables	PE, PP, PS, PET Kennzeichnung nach / labelling in accordance with DIN 6120  PE, PP, PET, ABS Kennzeichnung nach / labelling in accordance with DIN 6120	PVC, Styropor / polystyrene  PVC, Styropor / polystyrene
<b>Ausgewählte Packmittel aus Kunststoffen / Packaging made out of plastics</b> - Folienzuschnitte / Foil - Beutel und Säcke/ Bags and sacks - Schutz- und Isolierkappen / protective and insulating caps - Rohre / pipes - Tiefzieheinlagen / inlays	PE PE  PE  PE, PP, PS PE, PP, PS, PET, ABS	
<b>Kartonagen und Papier / Corboard packaging and paper</b>	gekennzeichnet mit RESY-Symbol / Tagged with RESY symbol	Wachs-, Paraffin-, Bitumen oder Ölpapiere / Waxed, paraffin waxed paper, bitumen and oiled paper
<b>Umreifungsbänder / Strapping bands</b>	PP, PET	Polyamidbänder / Polyamide bands
<b>Korrosionsschutzpapier / Paper for corrosion protection</b>	Nur VCI-Papiere, die nachweislich gemeinsam mit Papier oder Pappe stofflich verwertbar sind / Only VCI paper that are demonstrably recyclable together with paper or cardboard	
<b>Füllmaterialien / Filling material</b>	Wellpappe, Papier / Corrugated cardboard, paper	Chips aus pflanzlichen Produkten Chips oder Formteile aus Styropor / Chips made out of vegetal products or formed components made out of polystyrene

## 2.3. Technische Verpackungsmaterialien

### 2.3.1. Abmessung und Gewicht

Folgende Volumen und Gewichte müssen standardgemäß eingehalten werden:

- Abmessungen der Einzelverpackung (Karton/KLT) max. 600 x 400 x 300mm
- Bruttogewicht der Einzelverpackung max. 12 kg
- Zulässiges Bruttogewicht einer Ladeeinheit beträgt max. 500kg (ausgenommen hierfür sind Kohle und Granulat)
- Bei Stapelung von Einzelverpackungen auf Palette sind nur komplette Lagen zulässig
- Die Höhe der gesamten Ladeeinheit darf max. 1100mm betragen
- Die Ladeeinheiten müssen einer 2-fachen Stapelung ohne Deformation bzw. anderweitiger Beschädigung standhalten

### 2.3.2. Überseeverpackung

Anforderung an die Verpackung bei Überseeanteilen:

- Text „Made In + Ursprungsland“ in Großbuchstaben aufdrucken
- Max. Außenabmessung der Verpackung inkl. Palette beträgt L 1150 x 1000 x 735 mm. Bei sperrigen Waren ist dies mit der KAYSER Logistikabteilung zu besprechen
- Ladeeinheit muss 2-fach stapelbar sein
- Bruttogewicht pro Ladeeinheit darf max. 1000kg betragen
- Palette muss von allen 4 Seiten mit einem Flurförderfahrzeug einfahrbar sein
- Einfahrtshöhe für Stapler von 100mm muss eingehalten werden

### 2.3.3. Verschluss

Einzelne Kartons sollen mit einem Klebestreifen verschlossen werden. Werden Kartons als Ladeeinheit (mehrere Kartons auf einer Palette) angeliefert, müssen diese mit einer Umreifung

## 2.3. Technical Packaging Requirements

### 2.3.1. Volumes and Weights

The packaging planning has to follow the criteria below:

- Measurements of individual packaging (cardboard box/KLT = small load carrier): Max. 600 x 400 x 300mm
- Gross weight of individual packaging: Max. 12kg
- Gross weight of one loading unit: Max. 500kg (except for coal and granulate material)
- In case of stacking individual packaging on pallets, only complete layers are permitted
- Height of the complete loading unit: Max. 1100mm
- The loading units must withstand double stacking without deformation or other damage to the goods

### 2.3.2. Overseas Packaging

Packaging requirements applying to overseas dispatches:

- Print text “Made In + county of origin” in capital letters
- Due to the storage techniques, container and assembly area, the maximum outer measurement of the package incl. pallet amounts to L 1150 x 1000 x 735 mm. For bulky goods, the packaging should be agreed with KAYSER logistics separately.
- Load unit must be able to be stacked 2-fold for the container transport
- Gross weight per load unit may amount to no more than 1000kg
- A forklift must be able to access the pallet from all 4 sides
- The maximum inlet height for the forklifts should not exceed 100mm

### 2.3.2. Closures

The closure of individual cardboard boxes must be carried out with adhesive tape. If a unit consisting of boxes (many boxes delivered on a pallet), it must either be secured with plastic strapping made of cellophane or stretch film.



aus Kunststoffbändern oder einer Stretchfolie umwickelt werden. Die Umreifungsbänder dürfen nicht in die Kartonlagen einschneiden.



The plastic straps must not cut into the cardboard.



### 2.3.4. Ladungssicherung

Der Lieferant ist für eine ausreichende Sicherung auf dem Transport verantwortlich. Die Ladungssicherung ist entsprechend dem Transportweg und der Art der Ladung durchzuführen

### 2.3.4. Securing the Load

The supplier is responsible for ensuring a sufficient security of the load in transit. The securing of the load should be arranged to suit the mode of transport and the type to load.

## 3. Verpackungsarten

### 3.1. Mehrwegverpackungen

Den Einsatz einer Mehrwegverpackung prüft die KAYSER- Verpackungsplanung und stimmt diesen mit dem KAYSER- Einkauf und mit dem Lieferanten ab. Abweichungen in begründeten Fällen (z.B. Vorserienverpackung bei Neuanläufen) sind mit der zentralen Verpackungstechnologie abzustimmen.

Mehrwegverpackungen sind für mehrere Umläufe vorgesehen. Dadurch kann Verpackungsmüll reduziert werden.

Sämtliche Mehrwegverpackmittel dürfen weder zusätzlich beschriftet, beklebt, zweckentfremdet verwendet, sowie mehr als unvermeidbar mit Ölen oder Fetten in Verbindung gebracht werden. Beschriftete, beklebte oder nicht mehr zu reinigende Mehrwegpackmittel dürfen nicht in Umlauf gebracht werden.

Bei der Auslegung muss darauf geachtet werden, dass die Gebinde dem Packgut entsprechend für ein leichtes Befüllen und Entnehmen der Teile konzipiert sind, sowie, dass das Packgut und auch die Verpackungshilfsmittel nicht über die Außenkante des Gebindes ragen.

## 3. Types of Packaging

### 3.1. Reusable Packaging

The use of reusable packaging is being checked by the KAYSER packaging planner. Subsequently the use is agreed upon by the KAYSER purchasing department and the supplier. Well-founded modifications (e.g. pre-production packaging) need to be agreed jointly. Reusable packaging is planned for several cycles. Packaging garbage can be reduced thereby.

Reusable packaging is not allowed to be additionally labelled, laminated, and used for purposes other than intended. Furthermore, contact with oil and grease has to be prevented. Labelled, laminated, or no-cleanable reusable packaging may not to be employed.

It must be considered, that the containers should correspond to the packaged product to ensure easy filling and extraction of components, and that the packaged product, as well as the packaging implements, must not protrude above the outer edge of the container.



### 3.1.1. Beschaffung und Umlaufmen- gen

KAYSER eigene Mehrwegpackmittel (z.B. KLT6428 / KLT6260 grün) werden ausschließlich durch KAYSER beschafft. Die Übernahme von Kosten wird mit dem Lieferanten individuell vereinbart.

Lieferanteneigene Mehrwegpackmittel beschafft für den Gesamtkreislauf grundsätzlich der Lieferant.

### 3.1.2. Leergutfrachtkosten

Die Frachtkosten für die Leergutanlieferung zum Lieferanten sind, falls keine speziellen Regelungen getroffen werden, wie folgt zu vereinbaren:

- Bei Lieferung „ab Werk“ (EXW):  
Übernahme durch KAYSER
- Bei Lieferung „frei Haus“ (DAP):  
Übernahme durch Lieferant

### 3.1.3. Leihgutkontoabstimmung

Die Leihgutkontoabstimmung für die Lieferanten wird vom empfangenden KAYSER-Werk durchgeführt. Dazu wird der Monatsendbestand mit den kumulierten Zu- und Abgängen des Monats erstellt. Die Übermittlung der Behälterkontenblätter erfolgt per Post, Datenfernübertragung oder per E-Mail an die entsprechenden Sachbearbeiter des Behältermanagements. Die Leihgutkontoauszüge sind durch den Lieferanten jeweils zum ersten des Folgemonats der Firma KAYSER zur Verfügung zu stellen. Einmal jährlich ist auf Veranlassung von KAYSER durch den Lieferanten eine körperliche Stichtagsinventur der Behälterbestände (KAYSER-Eigentum) vorzunehmen.

### 3.1.4. Anforderung

Die Anforderung der benötigten Mehrweg-/ Einwegpackmittel liegt, sofern diese von KAYSER beigestellt werden, in der Verantwortung des Lieferanten. Die Packmittel sind vom Lieferanten rechtzeitig (10 Arbeitstage vor Bedarf) bei den zuständigen Stellen anzufordern.

### 3.1.1. Procurement and Volume

KAYSER owned reusable packaging (e.g. KLT6428/ KLT 6280 green) is being purchased only by KAYSER. The assumption of costs is being agreed upon by individual contracts. The supplier is responsible for the purchase of supplier-owned reusable packaging for the complete cycle.

### 3.1.2. Freight Costs for Empties

Specifications of freight costs for the delivery of empties to the supplier are, in the absence of any other specific agreements, the following:

- „Ex Works“ (EXW): Assumption of costs by KAYSER
- „Delivered at Place“ (DAP): Assumption of costs by supplier

### 3.1.3. Reusable Packaging Accounts

The reusable packaging accounts for suppliers are managed by the receiving KAYSER plant. This includes the preparation of the monthly closing inventories with accumulated additions and disposals. The packaging account sheet is being forwarded by postal service, remote transmission (DFÜ) or email to the responsible person for packaging management. The reusable packaging account statements have to be available for KAYSER on the first of following month.

Once a year, KAYSER induces a physical effective date inventory of the KAYSER owned packaging by suppliers.

### 3.1.4. Requirements

The supplier is responsible for requesting needed reusable and disposable packaging, as long as the packaging is provided by KAYSER. The packaging must be ordered in time (10 weekdays prior to demand).

### 3.2. Einwegverpackung

Die Einwegverpackung ist für eine einmalige Verwendung vorgesehen.

Die Beschaffung ist Aufgabe des Lieferanten und erfolgt zu seinen Lasten. Dafür müssen die allgemeinen Verpackungsanforderungen erfüllt sein (siehe 2.1.)

#### Paletten:

- Europa und Asien: Holzpaletten müssen sauber und nicht beschädigt sein und müssen damit dem europäischen Standard EN 13689-1 entsprechen, sowie den IPPC-Standard erfüllen.
- Nord- und Mittelamerika: Holzpaletten müssen sauber und nicht beschädigt sein. Diese müssen verschachtelt und stapelbar sein und ein Gewicht von 4000kg tragen können. Die Paletten müssen eine Beförderung mit einem Gabelstapler ermöglichen und den IPPC Markierungen entsprechen.

#### Kartonagen:

- Mind. 2-fach stapelbar mit einem maximalen Ladegewicht von 1000kg

### 3.3. Ausweichverpackungen

In folgenden Fällen können Ausweichverpackungen zum Einsatz kommen:

- Serienanlauf
- Kurzfristige Stückzahlanstiege
- Vorlaufproduktion, etc.

Als Ausweichverpackung können entweder Standardladungsträger oder Einwegverpackungen eingesetzt werden. Über Art und Einsatz entscheidet die KAYSER- Logistik. Die Kosten werden nach dem Verursacherprinzip verrechnet.

## 4. Verpackungsplanung

Um einen beschädigungsfreien Ablauf bei der Teileanlieferung zu haben, hat die Verpackung eine entscheidende Bedeutung, da sie dazu beiträgt, dass die Teile in einem einwandfreien Zustand bei KAYSER angeliefert werden.

### 3.2. Disposal Packaging

The disposal packaging is planned for a unique use.

The procurement of disposable packaging is the task of the supplier and is at his expense. The general packaging requirements must be fulfilled (see 2.1).

#### Pallets:

- Europe and Asia: Wooden pallets must be clean and undamaged and must correspond with the European standard EN 13689-1 and fulfill the IPPC standard.
- North America and Central America: Wooden pallets must be clean and undamaged. The pallets must be interlaced, have to be stackable and carry a weight of 4000kg. The pallets must allow transportation with a forklift and correspond the IPPC labelling.

#### Packaging:

- Double stackable with a maximum load of 1000kg

### 3.3. Alternative Packaging

Alternative packaging is used in the cases below:

- Series production launch
- Rapid increases in the quantity of pieces
- Advance production, etc.

Standard shipping containers or disposable packaging will be used for alternative packaging. KAYSER decides about the usage and the type of alternative packaging. The costs will be cleared according to the cost-by-cause principle.

## 4. Packaging Planning

The choice of correct packaging material is decisive for ensuring a smooth and damagefree delivery of parts. This is conducive to the parts being delivered to KAYSER in sound condition.

## 4.1. Ablauf

Die geeignete Verpackung wird vom Lieferanten festgelegt und in einem Verpackungsdatenblatt dokumentiert. Das KAYSER- Verpackungsdatenblatt erhalten die Lieferanten zusammen mit unserer Erstmusterbestellung. Das Datenblatt muss unterschrieben zurückgesendet werden. Unter Vorbehalt wird der Verpackungsvorschlag des Lieferanten bis zur ersten Wareneingangsprüfung von KAYSER angenommen.

Änderungen der Verpackungsvereinbarung bezüglich Art, Größe, Inhalt, etc. des Auftraggebers müssen vor und nach SOP kostenneutral möglich sein. Die Umstellung muss innerhalb einer Frist von 4 Wochen erfolgen.

Die Zusammensetzung von Packstücken und Paletten hat auftrags- und artikelbezogen zu erfolgen. Aufträge und Artikel dürfen nicht in Teilmengen über mehrere Paletten und Packstücke verteilt werden.

## 5. Warenkennzeichnung

### 5.1. Kennzeichnung der Verpackungseinheiten

Jede Versandeinheit (Palettenladeeinheit oder Versandkarton) ist mit einem aktuellen, barcodierten VDA- Warenanhänger, dessen Inhalt und Form der VDA-Empfehlung 4902 Version 4 entspricht, zu kennzeichnen.

Die folgenden Festlegungen zur Feldbelegung beim VDA-Warenanhänger sind zu beachten:

- Materialnummer KAYSER:  
z.B. 3.003.277-00
- Materialkurztext KAYSER:  
z.B. DISTANZRING 22 X 13 X 40

Die Angaben auf dem Warenanhänger müssen mit dem im Packstück oder Ladungsträger befindlichen Inhalt übereinstimmen. Wenn möglich, sollte der Warenanhänger die Lieferantencharge ausweisen. Ist die Erstellung des VDA-Warenanhängers aus dem EDV-System des Lieferanten nicht möglich, so muss der Lieferant auf den standardisierten Etiketten-Generator von KAYSER zurückzugreifen. <http://www.kayser-automotive.com/barcode->

## 4.1. Process

The adequate packaging is defined by the supplier and documented in the KAYSER packaging data sheet. All suppliers receive a packaging data sheet with the initial sample order. The supplier signs the completed packaging data sheets and returns the form to KAYSER. KAYSER accepts the packaging proposal under reserve until the first incoming goods inspection.

Amendments to the packaging agreement regarding type, size, content, etc. by the contracting authority must be realizable on a cost-neutral basis before and after SOP. The adjustment must take place within four weeks.

The formation of packaging units and pallets must be ensued order-related and item-related. Orders and items may not be arranged on different pallets and in different packaging units.

## 5. Labelling of Goods

### 5.1. Labelling of Packaging Units

Every shipping unit (pallet loading unit or shipping card box) needs to be labelled with an updated and bar-coded VDA-tag. Content and form have to comply with VDA-reference 4902 Version 4.

The following regulations for the VDA-tag concerning field assignments must be followed:

- Material number KAYSER:  
e.g. 3.003.277-00
- Material short text KAYSER:  
e.g. DISTANZRING 22 X 13 X 40

Declarations on VDA-tags need to comply with contents of packaging and loading units. If procurable, the VDA-tag should contain the vendor batch number. If the creation of VDA-tags is not possible by using the data processing system, the supplier must either use a separate generator for VDA-tags or may use the standardized generator of KAYSER.

<http://www.kayser-automotive.com/barcode->

[generator.html](#)

Manuelle Änderungen oder Eintragungen an Etiketten sind nicht zulässig.

Bei Standard- bzw. Spezialbehältern ist der Warenanhänger in die dafür vorgesehene Belegtasche zu schieben. Bei Nichtvorhandensein ist dieser mit Klebepunkten zu befestigen. Ein flächiges Bekleben ist nicht erlaubt.

Nicht aktuelle Transportbeschriftungen bzw. Warenanhänger an Packstücken und Ladungsträgern sind vor der Lieferung an KAYSER zu entfernen. Bei fehlenden, geklebten, unleserlichen oder unvollständig ausgefüllten Warenanhängern wird der Lieferant mit den sich aus dem Sachverhalt resultierenden Kosten belastet.

Mischsendungen erfordern das Beilegen einer Ladeliste, welche die Materialnummer, den Materialkurztext, die Stückzahl je Karton und die Anzahl der Kartons pro Sorte beinhaltet.

## 5.2. Versanddokumente

### 5.2.1. Lieferschein DIN 4991 und Speditionsauftrag VDA 4922

Für alle Lieferungen ist ein automatisch erzeugter Lieferschein gemäß DIN 4991 sowie eine Ladeliste in aktueller Version zu verwenden. Für außergemeinschaftliche Lieferungen ist zusätzlich eine Warenbegleitrechnung erforderlich. Die Zollbestimmungen des jeweiligen Staates sind zu beachten. Der Lieferschein sollte u.a. die Versandbedingungen/Incoterms enthalten und ebenfalls die Lieferantencharge ausweisen. Weiterhin ist die Datenfernübertragung (DFÜ) für Lieferscheindaten nach der VDA-Empfehlung 4913 zu beachten. Neben dem Lieferschein ist in jedem Fall ein Speditionsauftrag/ Frachtbrief nach VDA 4922 mit der Sendung zu übergeben. Auf dem Frachtbrief ist die Lieferscheinnummer zu vermerken.

[generator.html](#)

Manual changes or entries are unacceptable.

The goods tags have to be slid into designed document pockets or tag holder when using standard or special containers. In the absence of document pockets or tag holders, tags may be attached with glue dots.

Though, a large-area sticking will not be accepted.

Out of a date transport declarations and tags must be removed from packaging and loading units prior to the delivery to the KAYSER group. Additionally, costs due to missing, glued, illegible or incomplete goods tags are charged to the supplier's account.

Mixed shipments require the attachment of a freight list that contains the material number, the material short text, the amount of cardboard boxes per type of goods and the amount of items per cardboard box.

## 5.2. Shipping Documents

### 5.2.1. Delivery Note DIN 4991 and Shipping Order VDA 4922

Up to date delivery notes in accordance to DIN 4991 must be used for all deliveries. Manually written delivery notes will not be accepted. The same applies to loading lists. For deliveries from suppliers outside the European community a goods-related invoice is required. Customs regulations of the particular country need to be considered. The delivery note should contain shipping conditions/incoterms as well as the vendor batch. In addition to that, remote transmission (DFÜ) for delivery notes according to the VDA recommendation 4913 needs to be considered.

In addition to a delivery note, the handover of a letter consignment/shipping order, according to VDA 4922, is necessary. The delivery note number needs to be recorded in the letter of consignment.

5.2.2. Muster VDA-Warenanhänger

5.2.2. Example VDA tag

(1) Warenempfänger <b>AUTOMOTIVE SUPPLIER AG</b> <b>D-80000 MUENCHEN 40</b>		Demo, kein Produktiveinsatz! <b>www.tec-it.com</b>	(2) Abblösetelle - Lagerort - Verwendungsschlüssel <b>FAST'n FURIOUS GMBH - SPEDITION</b> <b>ECHING B. MUENCHEN</b>		
(3) Lieferschein-Nr (N) <b>IA014694</b> 			(4) Lieferantenanschrift (Kurzname, Werk, PLZ, Ort) <b>NO-ROST STAHL AG ZINCAL-WERK</b>		
		(5) Gewicht netto	(6) Gewicht brutto	(7) Anzahl Packstücke	
		<b>10310</b>	<b>10340</b>	<b>2250</b>	
(8) Sach-Nr Kunde (P) <b>0 166 496</b> 					
(9) Füllmenge (Q) <b>24</b>			(10) Bezeichnung Lieferung, Leistung <b>RR ST 13 05 MONOZINC</b>		
ST			(11) Sach-Nr Lieferant (305) <b>123456789</b> 		
(12) Lieferanten-Nr (V) <b>573496112</b> 			(13) Datum <b>21.01.2010</b>		
			(14) Änderungsstand Konstruktion <b>17.07.2009</b>		
(15) Packstück-Nr (S) <b>103000103</b> 			(16) Chargen-Nr (H) <b>1481781001</b> 		
(17) NO-ROST STAHL AG ZINCAL-WERK			Warenanhänger VDA 4902, Version 4		

